

“EPHESIANS Series 02
“Chosen for Adoption into God’s Family/Household” 1:3-14
「神の家族/家庭への養子縁組のために選ばれた」 1:3-14

Key: *The Trinity has lovingly adopted us into the family/household of God by grace through faith.*
三位一体の神が、恵みによって信仰を通して私たちが神の家族/家庭へと愛情深く養子縁組して下さった。

SHOCK: Paul used the practice of roman adoption to describe the Church as the “Household/Family of God”
ショック:パウロは、教会を「神の家庭/家族」として描写するためにローマの養子縁組の慣習を使用しました。

1. In Paul’s world Roman adoption was the rare, yet most valuable and elite way to enter a new family
パウロの時代、ローマの養子縁組は珍しく、しかし最も価値のある、エリートが新しい家族に入る方法でした

- (1) example: The roman emperors in Jesus’ lifetime were adopted into the position of power/authority
例: イエスの時代のローマ皇帝は、権力/権威の位置に養子にされました。
- (2) shock: in rare cases a father would legally adopt his born son... adoption was better than birth/blood
ショック: 稀に父親が実の息子を法的に養子にすることがありました…養子縁組は血縁よりも優れていました。
- (3) the shock of the older brother being willing to share his entire inheritance... “in Christ”
兄が自分の全財産を共有する意志があるというショック…「キリストにおいて」
- (4) the shock of the Creator/Ruler of the universe choosing broken, sinful people for adoption
宇宙の創造者/支配者が、壊れた罪深い人々を養子に選ぶというショック
- (5) the shock on the part of spiritual rulers/powers/authorities seeking to usurp God’s reign
神の支配を奪おうとする霊的な支配者/権力者の側からのショック

2. Paul used the stages of roman adoption in this passage to describe the church’s 1st role in God’s eternal plan
パウロは、ローマの養子縁組の段階を使用してこの箇所教会が神の永遠の計画における最初の役割を説明しました。

- (1) Roman adoption began with the father’s DECISION: “in accordance with His pleasure and will” E1.5
ローマの養子縁組は父の決定から始まりました: 「御旨とみこころのままに」 (エペソ 1:7)

A. Motivated by the same love the Father had/has for Christ: “in the One he loves” E1.4, 7; JN 17.24
父がキリストに持っている愛に動機づけられて: 「愛する者にあって」 (エペソ 1:4,7; ヨハネ 17:24)
***Roman fathers decided to adopt to extend their family power/position for self; God decided for us
ローマの父は自己のために家族の権力/地位を拡張するために養子を決めましたが、神は私たちのために決められました。

B. An existing son/heir required their DECISION to share their position with: “in Him” (10X)
既存の息子/相続人はその地位を共有するという決定が必要でした: 「彼にあって」 (10回)

- (2) The adopting father CHOSE the potential new family member: “He chose us” E1.4, 11
養子縁組をする父親は、潜在的な新しい家族のメンバーを選びました: 「神は私たちを選ばれました」

- A. “He chose us in Him” ... to share the position/resources of Jesus the Elder Brother
「彼にあって私たちを選ばれた」…イエス兄の位置/資源を共有するため
- B. “before the creation of the world” ... the church is not an accident, but the eternal plan of God
「世界の創造の前から」…教会は偶然ではなく、神の永遠の計画です。
- C. “to be holy and blameless in His sight” ... qualified to share eternally in the fellowship of the Trinity
「神の前に聖く傷のない者となるために」…三位一体との永遠の交わりを共有する資格があります。
- D. “In love he pre-destined us for adoption to sonship” ... outcome is transformation into His image E4.13
「愛のうちに、私たちを養子にするためにあらかじめ定められた」…結果は彼の姿に変えられることです
- E. We were chosen despite God knowing we would be in a horrible condition of destruction
神が私たちが破壊の状態にあることを知っていても私たちは選ばれました。
- F. “to the praise of His glorious grace” ... becoming the extended family of God is grace/glory/praise
「彼の栄光ある恵みの賛美のために」…神の拡張された家族になることは恵み/栄光/賛美です。

(3) The adopting father prepared the WRITTEN ADOPTION COVENANT and communicated the offer
養子にする父親は書面による養子縁組の契約を準備し、その申し出を伝えました。

- A. The covenants recorded in the Bible are adoption covenants ROM 9.4
聖書に記録された契約は、養子縁組の契約です。(ローマ 9:4)
- B. New Covenant is an adoption covenant... "I will be their God, and they shall be my people" HEB 8.8-12
新しい契約は養子縁組の契約です。「私は彼らの神となり、彼らは私の民となる」
- C. Grace of the New Covenant adoption offer communicated as "good news" of truth/salvation E 1.13
新しい契約の恵みが、真理/救いの良い知らせとして伝えられました。(エペソ 1:13)
- a. Adoption covenant ended the old life and set free from all debts/obligations/penalties E 1.7
養子縁組の契約は、古い生活を終わらせ、すべての借金/義務/罰から解放しました
*legally ended the relationship with the biological father ("we died with Christ")
法的には実の父との関係が終わりました(「私たちはキリストと共に死にました」)
*pardoned all crimes (forgiveness)
すべての罪は赦されました(罪の赦し)
*paid off all debts (set free from slavery)
すべての借金は支払われました(奴隷から解放されました)
- b. Adoption covenant guaranteed status as son/daughter/heir with new family name E2.7; JN 1.12
養子縁組の契約は、新しい家族の名前で息子/娘としての地位を保証しました。
- c. Adoption guaranteed the inheritance of the new heir E1.15
養子縁組は、新しい相続人としての相続財産を保証しました。(エペソ 1:15)

(4) The adoptive son/daughter BELIEVED the adoption covenant offer and DECIDED to receive it E1.13
養子となった息子/娘は養子縁組の契約を信じ、それを受け入れる決断をしました。

- A. The father sealed the adoption covenant to make it legally binding E1.13
父は、養子縁組の契約を印で固め、法的に有効なものとししました。
- B. The adoption covenant was registered and new family status became public (baptism) E4.1-6
養子縁組の契約は登録され、新しい家族の地位は公的なものとなりました(バプテスマ)

(5) The new family/household member JOINED THE FAMILY and BEGAN TRAINING for responsibility
新しい家族の一員となり、責任を果たすための訓練が始まりました

- A. The adoptive father revealed his will for the family: "He made known to us the mystery of His will" E1.9
養父は家族のための意志を明らかにしました:「彼は私たちにその御心の奥義を知らせてくださった」
- a. God's will is to bring all creation under the reign of King Jesus through the church E1.9-10,20-23
神の意志は、教会を通してすべての被造物をイエス王の支配のもとに集めることです。
- b. God's plan is to reveal His will to all usurping authorities through the church E3.8-11
神の計画は、教会を通してすべての権威にその意志を明らかにすることです。
- B. The adoptive father gave responsibilities to the new family member as training E 2.10
養父は新しい家族の一員に訓練するために責任を与えました。
- C. The adoptive father gave a teacher/administrator to train the new family member: the Holy Spirit
養父は新しい家族の一員を訓練するために教師/管理者を与えました: 聖霊。

3. Each believer/the church becomes the praise of God who has given us all things in Christ in adoption E1.3,6,12,14
各信者/教会は、養子縁組によってキリストにおいてすべてを与えてくださった神の賛美となります

- (1) The church extends the eternal unity in community of the Trinity into a family of sons/daughters like Jesus
教会は、三位一体の永遠の一致をコミュニティとして息子/娘の家族に拡張します。
- (2) The church incorporates the diversity of every nation/people group into the family/household of God
教会は、あらゆる国民/民族集団の多様性を神の家族/家庭に組み込みます